

斯坦因 西域 盗宝记

惊现

敦煌及西部文物流失之谜

一个「文明」盗窃者的「真」情告白，揭开古老文明的面纱。
[英]马克·奥利尔·斯坦因著 海 涛 编译

西苑出版社

斯坦因 西域盗玉记

一个『文明』盗窃者的『真』
[英]马克·奥利尔·斯

，揭开古老文明的面纱。
看 海 涛 编译

西苑出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

斯坦因西域盗宝记 / (英) 斯坦因 (Stein.M.A.) 著;

海涛编译. —北京: 西苑出版社, 2009.1

ISBN 978-7-80210-461-7

I. 斯... II. ①斯...②海... III. 西域—考古 IV. K872.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 192223 号

斯坦因西域盗宝记

著 者: (英) 马克·奥利尔·斯坦因

编 译: 海 涛

出版发行: **西苑出版社**

通讯地址: 北京市海淀区阜石路 15 号

邮政编码: 100143

电 话: 010-88624971

传 真: 010-88637120

网 址: www.xycbs.com

E-mail: xycbs8@126.com

印 刷: 中印联印务有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

字 数: 200 千字

印 张: 17

版 次: 2009 年 1 月第 1 版

印 次: 2009 年 1 月北京第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80210-461-7

定 价: 36.00 元

(凡西苑版图书如有缺漏页、残破等质量问题, 本社邮购部负责调换)

版权所有

盗印必究



田野中的另一种肥沃（总序）

王 蒙

根植于广袤田野中的民族民间文化，是中华各民族精神、情感和理想的重要载体。但是，长期以来，民族民间文化面临消亡的危险。抢救中国众多珍贵却濒临消亡的民族民间文化，是当代文化人的历史使命和责任。西苑出版社新近出版的《中国田野调查丛书》，无疑是一个值得称道的文化工程。

在我们的田野上，世代生息繁衍着 56 个自强不息的民族，每个民族丰富多彩的风俗民情，就像一个活的历史博物馆，为我们勾勒成无数各具特色的文化图卷。

不能不让人遗憾的是，中国民族民间文化，常常不能取得与精英文化同等的地位，而停留在口传心授、自生自灭的阶段。因此，是典型的无形文化遗产，即国际上所说的“人类口述和非物质遗产”。人类口述和非物质遗产（简称非物质文化遗产，又称无形遗产），是相对于有形遗产，即可传承的物质遗产而言的概念。它包括各种类型的民间传统和民间知识、各种语言、口头文学、风俗习惯、民族民间音乐、舞蹈、礼仪、手工艺、传统医学、建筑及其他文化艺术。

从文化意义上说，文化遗产标识出一个民族的个性和一个民族的历史记忆，也是一个民族的身份证。它们既珍贵而又脆弱，田野调查工作者正是承载了这一历史重任的文化遗产的挽救者。



田野调查多指对某个地区民族的历史、经济、教育、风俗、宗教、语言、文物等各个方面的综合调查；而大量的足专题调查，即专门以某个民族或某几个民族的某一个问题、某一个方面作为主题进行调查。例如民族经济调查、民族教育调查、民族语言调查、民族风俗调查、民族宗教调查、民族人口调查、民族文物调查等。

田野调查工作者们的辛勤工作是值得尊敬的，他们不辞辛苦、远离优裕，发掘出无数有价值的民族民间文化宝藏——田野调查所做的工作就是留下历史，也是为我们民族今后的发展提供基础和依据——田野调查对中华文化的探寻，就是到最具传统文化的地方去寻找中国人迈向现代化的脚步，到传统文化正在悄然消逝的地方去抢救那些属于全民族的永恒影像。

全球化运动不仅促进了世界经济的发展，也促进了世界范围内的民族文化发展。于此同时，全球化的急速发展更激发了一个民族、地域、群体直到个体保护保持自己的个性与传统的愿望。民族民间文化由于其文化的非主流性、独特性和差异性，而突现出迷人的现代魅力。保护好自己文化的多元性，就是对世界文化做出的贡献。同时，不同民族之间的文化感召力，与文化价值的普适性，在一定程度上启发了人们对本民族文化的反思，人们开始重新认识、弘扬也发展与变革自己的文化传统，使古老的文化焕发出新的生命力。而对于中国这样的文化大国和文化古国，这样一个过程是极其丰富、灿烂的，自然也是饶有趣味的。

2004 年于北京





前言

(一)

20 世纪初期，清政府腐败无能，举国上下内忧外患，趁政府无暇顾及之机，一批批欧洲“探险家”以各种名义潜入中国西部境内，大肆进行盗挖国宝活动。其中比较著名、收获较多的就有法国伯希和、日本橘瑞超、瑞典斯文·海定、德国勒可克、英国斯坦因等等。斯坦因就是最有影响的人物之一。

本书就是斯坦因在中国西部各地“考古探险”的详细经过。

(二)

马克·奥利尔·斯坦因 (Marc Aurel Stein 1862-1943)，生于匈牙利首都达佩斯，是世代居住于匈牙利的犹太人，1904 年，斯坦因加入了英国籍，曾在维也纳、牛津大学、莱比锡、伦敦大学各处学习，精通匈、英、法、德、拉丁、波斯、希腊、克什米尔、突厥、梵文等许多语言。1887 年到达当时为英国殖民地的印度，担任过印度的旁遮普大学督学、东方学院校长、加尔各答大学校长等职务。

1888 年，斯坦因到印度教育部工作。在那里他用十年时间将克什米尔诸王史翻译过来，这一工作仅仅懂得梵文是远远不够的，还要懂得人种学、测量学、考古学等等，这些学问只有实地考察才能获得。首先，他考察了克什米尔高地，后又随军考察了旁遮普等地。至于他为何关心中国，据他自己讲：

“佛教从印度传入中国，中国典籍早有记载，可是人们并不知道印度文化对中亚究竟影响到何种程度。1891 年以来，有一些来自中亚的古梵文写本引起



梵文学者的关注，这些写本对语言学十分重要，还有些木刻版本来历不明，学者们就委托我赴实地进行考察，促成我到中国的探险之旅。”

斯坦因的考古路线大致为：先从克什米尔出发－蒲犁－疏勒－和田－于田－民丰－且末－若羌－米兰－楼兰－古长城－敦煌－酒泉－张掖－南山－北山－镇西－准葛尔－天山－吐鲁番－库尔勒－轮台－库车－疏勒，后从疏勒又前往帕米尔高原进行考察（见图）。

西至妫水、东到中国本土的中国西部广大地区，虽然现在荒山野岭、万顷沙漠，但在古代历史上却有十分重要的作用。这里，是古代经营了几百年的“丝绸之路”的必经之地，古代中国与古代希腊罗马等地的交流必须从这里经过。中西文化在这里交汇发展，形成了古代文化史上很重要的一个高峰。由于这些地区气候干燥，这些古代文明的遗迹历经千百年，得以保存至今。

斯坦因活动的区域，是一个广阔的长方形地带，西起帕米尔、北到天山、东到南山、南至昆仑雪岭。这一范围包括塔里木河的整个流域、广阔的罗布泊和长城、甘肃的沙漠平原。这片区域水资源十分紧张，只有那些很小的城镇里才有人烟，大部分都是一望无垠的沙漠，还有许多海拔很高的雪峰、丘陵地带。在这四面环山的盆地中，最大的地方就是塔克拉玛干大沙漠和东西长八百里、被许多盐块覆盖的罗布海床罗布泊。

（三）

斯坦因先后三次进入中国探险。

第一次主要发掘和田地区和尼雅的古遗址，其旅行记为《沙埋和田废址记》（Sand-buried Ru-ins of Khotan, London, 1903），正式考古报告是《古代和田》（Ancient Khotan, 全二卷，1907）。

第二次探险除重访和田和尼雅遗址外，还发掘古楼兰遗址，并深入河西走廊，在敦煌附近长城沿线掘得大量汉简。1907年3月，他第一次来到敦煌。当时，他在莫高窟看到了精美的壁画和彩塑，激动不已，于是自称为“唐僧的崇拜者”，骗取道士王圆篆的信任，以极少的白银从王道士手中换取了大量的文卷24箱、绘画5大箱。后经清理，文卷完整

的有 7000 件，残缺的 6000 件，还有一大批其它文物。本书中就有敦煌骗宝经过的详细记录。正式考古报告为《西域考古记》（1921），共五卷。

第三次探险（1913-1915）又重访和田、尼雅、楼兰遗址，并再次到敦煌，以 500 两白银作为捐献，从王圆箐手中换去 570 余部文卷。这些卷子为王圆箐专门收集的，均为完整的长卷，价值极高，都被斯坦因运到了英国。除此之外，他还发掘黑城子和吐鲁番等地遗址。正式考古报告为《亚洲腹地考古记》（1928）。

1930 年，拟进行第四次中亚探险，被南京政府拒绝，其所获少量文物，下落不明。

三次中亚探险所获敦煌等地出土文物和文献，主要入藏伦敦的英国博物馆、英国图书馆和印度事务部图书馆，以及印度德里中亚古物博物馆（今在新德里的印度国立博物馆）。

1943 年 10 月 19 日，斯坦因乘美国公使的专车从白沙瓦抵达喀布尔，几天后，82 岁高龄的斯坦因死于感冒，安葬在喀布尔市郊的外国人公墓。墓碑是采自兴都库什山麓的岩石，上面镌刻着：

马克·奥利尔·斯坦因

印度考古调查局成员、学者、探险家、著作家

通过极度困难的印度、中国新疆、波斯、伊拉克的旅行，扩展了知识领域。

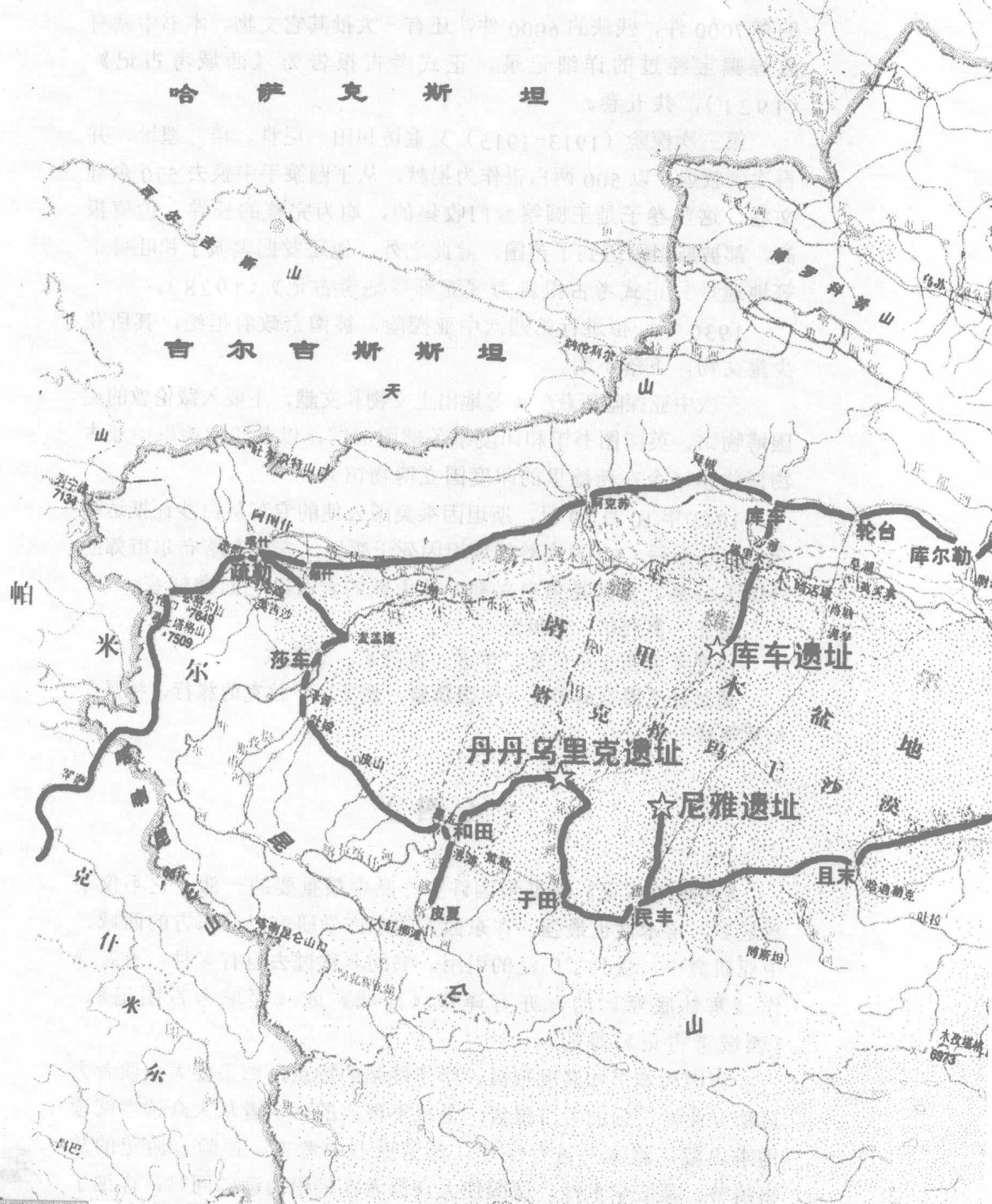
（ 四 ）

《西域考古记》是斯坦因许多作品中最重要的一部。它不仅字数最多，学术性也最强，在东西方的东方学研究以及东方的西域、中亚研究中，受到了广泛的引用。书的名称过去也有多种，有音译作《塞林底亚》的，亦有译作《西域》或《西域考古图记》、《西域考古记》等的。

正因为本书知名度很高、学术性强的特点，如果要大众读者去读那专业性很强的考古报告，是很不现实的。笔者从大众读者阅读需求出发，将本书进行整理，保留原书中考古、探险、游记的故事情节，减低学术性，试图使大众读者在轻松阅读的同时，详细了解这本书，了解这段历史。



斯坦因中国境内行迹图





目 录

第一章 考古区域的地理环境 /1

- 第一节 考古线路 /2
- 第二节 塔克拉玛干大沙漠 /4
- 第三节 罗布泊 /6

第二章 考古区域的历史背景 /9

- 第一节 乌孙王后 /10
- 第二节 丝绸之路的建立 /11



第三节 汉代对丝路的维护 /14

第四节 晋唐时期 /17

第五节 宋元至清 /18

第三章 探险初旅 /19

第一节 探险的原因 /20

第二节 探险的起点 /21

第三节 吉特拉尔 /22

第四节 达科特山口 /25

第四章 进入中国 /27

第一节 “公主堡” /30

第二节 初见蒋孝琬 /31

第三节 莎车之旅 /34

第四节 和田的玉石 /35

第五章 和田的丹丹乌里克遗址 /41

第一节 准备首次发掘 /42

第二节 进入沙漠 /43

第三节 找到遗址 /44

第四节 开始发掘 /44

第五节 首次发掘所得古物 /46

第六节 遗址放弃的原因 /50

第六章 尼雅（民丰）遗址 /53

- 第一节 沙漠古城 /54
- 第二节 初见尼雅古物 /54
- 第三节 寻找遗址 /55
- 第四节 开始发掘 /56
- 第五节 古代“信封” /56
- 第六节 古代“垃圾堆” /63

第七章 尼雅、安得悦遗址 /67

- 第一节 再访尼雅（民丰） /68
- 第二节 发掘“新”遗址 /69
- 第三节 再访古代“垃圾堆” /69
- 第四节 大量木牍出土 /70
- 第五节 古代“果园” /70

第八章 米兰遗址 /75

- 第一节 初访米兰 /76
- 第二节 米兰的古堡 /79
- 第三节 米兰的佛寺 /80
- 第四节 佛寺的艺术品 /82
- 第五节 我的遗憾 /85

第九章 楼兰遗址 /87

- 第一节 初访罗布泊 /88
- 第二节 艰难的行进 /91



第三节 发掘遗址 /92

第四节 楼兰古国 /95

第十章 横渡罗布泊 /103

第一节 “革命”对我的影响 /104

第二节 走进“天堂” /104

第三节 楼兰古墓葬 /107

第四节 罗布盐泽 /108

第五节 古代商路 /110

第十一章 发现古长城 /113

第一节 罗布沙漠 /114

第二节 发现古长城 /115

第三节 挖掘古长城 /119

第四节 古长城的汉简 /120

第五节 古长城的烽火台 /120

第十二章 长城遗址 /123

第一节 古长城的建成 /124

第二节 古长城所得古物 /125

第三节 古长城的地形 /127

第四节 我对古长城的考察 /127

第五节 玉门关 /128

第六节 离开古长城 /133

第十三章 敦煌千佛洞 /135

- 第一节 初访敦煌 /136
- 第二节 千佛洞 /140
- 第三节 千佛洞的壁画及雕塑 /142
- 第四节 净土千佛洞 /144

第十四章 敦煌秘室 /147

- 第一节 秘室的发现 /149
- 第二节 王道士 /149
- 第三节 巧施妙计 /150
- 第四节 千年古文卷 /150
- 第五节 千年古画 /152
- 第六节 公平交易 /153
- 第七节 最后劫余 /156
- 第八节 古文卷大概 /157
- 第九节 文卷价值小窥 /158

第十五章 秘室里的千年绘画 /161

- 第一节 古画大概 /162
- 第二节 古画题材 /163
- 第三节 乔达摩成佛故事 /163
- 第四节 本生故事 /166
- 第五节 观自在菩萨 /167
- 第六节 文殊菩萨与地藏王菩萨 /171

第七节 四大天王 /174

第八节 阿弥陀佛 /179

第九节 药师佛 /181

第十六章 南山纪行 /185

第一节 安西 /186

第二节 万佛峡壁画 /186

第三节 嘉峪关 /188

第四节 进入南山 /188

第五节 张掖情结 /189

第十七章 天山纪行 /193

第一节 额济纳河 /194

第二节 黑城子遗址 /194

第三节 从北山到天山 /196

第四节 从天山到吐鲁番 /198

第十八章 吐鲁番遗址 /201

第一节 吐鲁番地理 /202

第二节 吐鲁番文化 /205

第三节 高昌遗址 /207

第四节 土峪沟遗址 /208

第五节 伯子克里遗址 /211

第六节 古墓葬 /213

第七节 古墓葬出土的古物 /213

第一章 考古区域的地理环境



我的主要考古区域是西至妫水、东到中国本土
的中国西部广大地区，
那片地方虽然现在是荒山野岭、万顷沙漠，
但在古代历史上却有十分重要的作用。